

# Act

## Chapter 7

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ἐἶπεν δὲ ὁ ἀρχιερεύς, Εἰ ταῦτα οὕτως ἔχει?  
አለ -ደግሞ- -ያ- ሊቃነ-ካህናት -ቢ- እነዚህ እንዲሁ አለው?  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1487](#) [G3778](#) [G3779](#) [G2192](#)

ለቆ ካህናቱም። ይህ ነገር እንዲህ ነው? አለው፤

2 ὁ δὲ ἔφη, Ἄνδρες, ἀδελφοί, καὶ πατέρες, ἀκούσατε! Ὁ Θεὸς τῆς  
-ያ- -ደግሞ- አለ ሰው ወንድም -እና- አባት ሰማ -ያ- አምላክ -የ-  
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0435](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)  
δόξης ὠφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅντι ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ, πρὶν  
ክብር አየ -ለ- አባት -የ-እኛ አብርሃም ነው -በ- -ለ- ሜሶፖጣምያ -ከ-በፊት-  
[G1391](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3318](#) [G4250](#)

ἢ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρρᾶν,  
-ወይም- ዩረ እርሱን -በ- ካራን  
[G2228](#) [G2730](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5488](#)

እርሱም እንዲህ አለ። ወንድሞችና አባቶች ሆይ፥ ስሙ። የክብር አምላክ ለአባታችን ለአብርሃም በካራን ሳይቀመጥ ገና በሁለት ወንዝ መካከል ሳለ ታየና።

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐξελθε ἐκ τῆς γῆς σου, καὶ ἔκ τῆς  
-እና- አለ -ወይ- እርሱን ወጣ -ከ- -የ- ምድር -የ-አንተ -እና- -ከ- -የ-  
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)  
συγγενείας σου, καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν ἄν σοι δεῖξω.  
ዘመድ -የ-አንተ -እና- ና -ወይ- -ያ- ምድር የ- -ኢ- ለአንተ አሳየ  
[G4772](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1204](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4771](#) [G1166](#)

ከአገርና ከዘመዶችህም ወጥተህ ወደማሳይህ ወደ ማንኛውም ምድር ና አለው።

4 τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων, κατώκησεν ἐν Χαρρᾶν, κακεῖθεν μετὰ  
ከዚያም ወጣ -ከ- ምድር -የ-ከሌዳውያን ዩረ -በ- ካራን -ከ-ዚያም- -ከ-ጋር-  
[G5119](#) [G1831](#) [G1537](#) [G1093](#) [G5466](#) [G2730](#) [G1722](#) [G5488](#) [G2547](#) [G3326](#)  
τὸ ἀποθανεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ, μετώκησεν αὐτὸν εἰς τὴν γῆν ταύτην,  
-ያ- ሞተ -ያ- አባት -የ-እርሱ አነሣ እርሱን -ወይ- -ያ- ምድር ይህን  
[G3588](#) [G0599](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3351](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3778](#)  
εἰς ἣν ὁμοῖός νῦν κατοικεῖτε.  
-ወይ- የ- እናንተ አሁን ዩረ  
[G1519](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3568](#) [G2730](#)

በዚያን ጊዜ ከከሌዳውያን አገር ወጥቶ በካራን ተቀመጠ። ከዚያም አባቱ ከሞተ በኋላ እናንተ ዛሬ ወደምትኖሩበት ወደዚች አገር አወጣው።

5 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονομίαν ἐν αὐτῇ, οὐδὲ βῆμα  
 -እ- λββλῖ ἰῖ Ἀλርሱ ርስት -በ- ለእርሷ -ወይም-እββλῖ- ፍርድ-ወንበር  
[G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2817](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3761](#) [G0968](#)

ποδός; καὶ ἐπηγγείλατο δοῦναι αὐτῷ εἰς κατάσχεσιν αὐτῆν, καὶ τῷ  
 እግር -እ- ተስፋ-ἰῖ ἰῖ ለእርሱ -ወይ- ይዞታ እርሷን -እ- -ለ-  
[G4228](#) [G2532](#) [G1861](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2697](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

σπέρματι αὐτοῦ μετ' αὐτόν, οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνου.  
 ዘር -የ-እርሱ -ከ-ጋር- እርሱን እββλῖ ሲሆን ለእርሱ ልጆች  
[G4690](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5043](#)

በዚችም የእግር ጫማ ስንኳ የሚያህል ርስት አልሰጠውም፤ ገር ግን ልጅ ሳይኖረው ለእርሱ ከእርሱም በኋላ ለዘሩ ርስት አድርጎ ይሰጠው ዘንድ ተስፋ ሰጠው።

6 ἐλάλησεν δὲ οὕτως ὁ Θεός: ὅτι ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ  
 ተናገረ -ደግሞ- እንዲሁ -ያ- አምላክ ምክንያቱም ይሆናል -ያ- ዘር -የ-እርሱ  
[G2980](#) [G1161](#) [G3779](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4690](#) [G0846](#)

πάροιכון ἐν γῆ ἄλλοτρία, καὶ δουλώσουσιν αὐτὸ, καὶ κακώσουσιν ἔτη  
 መጻተኛ -በ- ምድር የባዕድ -እ- ያስገዛቸዋል እርሱን -እ- ያሳድዳል ዓመት  
[G3941](#) [G1722](#) [G1093](#) [G0245](#) [G2532](#) [G1402](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2559](#) [G2094](#)

τετρακόσια;  
 አራት-መቶ  
[G5071](#)

እግዚአብሔርም ዘሩ በሌላ አገር መጻተኞች እንዲሆኑ አራት መቶ ዓመትም ባረደዎች እንዲያደርጉአቸው እንዲያስጨንቁአቸውም እንዲህ ተናገረ፤

7 καὶ τὸ ἔθνος ᾧ ἐὰν δουλεύουσιν, κρινῶ ἐγώ, ὁ Θεός εἶπεν; καὶ  
 -እ- -ያ- ሕዝባት የ- -ቢ- አገላገል ፈረደ እኔ -ያ- አምላክ አለ -እ-  
[G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1398](#) [G2919](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G2532](#)

μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται, καὶ λατρεύουσίν μοι ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ.  
 -ከ-ጋር- እዚህ ወጣ -እ- ለማገልገል ለእኔ -በ- -ለ- ቦታ ለዚህ  
[G3326](#) [G3778](#) [G1831](#) [G2532](#) [G3000](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#)

ደግሞም እግዚአብሔር። እንደ ባረደዎች በሚገዙአቸው ሕዝብ ላይ እኔ እፈርድባቸዋለሁ። ከዚህም በኋላ ይወጣሉ በዚህም ስፍራ ያመልኩኛል አለ።

8 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην περιτομῆς; καὶ οὕτως ἐγέννησεν τὸν Ἰσαὰκ,  
 -እ- ἰῖ ለእርሱ ቃል-ኪዳን ግዝረት -እ- እንዲሁ ተወለደ -ያ- ይስሐቅ  
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1242](#) [G4061](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2464](#)

καὶ περιέτεμεν αὐτόν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ; καὶ Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ, καὶ  
 -እ- ለመግዘር እርሱን -ለ- ቀን -ለ- ስምንተኛ -እ- ይስሐቅ -ያ- ያዕቆብ -እ-  
[G2532](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3590](#) [G2532](#) [G2464](#) [G3588](#) [G2384](#) [G2532](#)

Ἰακώβ τοὺς δώδεκα πατριάρχας.  
 ያዕቆብ -ያ- አሥራ-ሁለት አባቶች  
[G2384](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3966](#)

የመገረዝም ኪዳን ሰጠው፤ እንዲሁም ይስሐቅን ወለደ በስምንተኛውም ቀን ገረዘው ይስሐቅም ያዕቆብን ያዕቆብም አሥራ ሁለቱን የአባቶችን አለቆች።

9 Καὶ οἱ πατριάρχαι, ζηλώσαντες τὸν Ἰωσήφ, ἀπέδοντο εἰς Αἴγυπτον. καὶ  
 -እ- -ያ- አባቶች ቀናተ -ያ- የሴፍ ከፈለ -ወይ- ግብፅ -እ-  
[G2532](#) [G3588](#) [G3966](#) [G2206](#) [G3588](#) [G2501](#) [G0591](#) [G1519](#) [G0125](#) [G2532](#)

ἦν ὁ Θεός μετ' αὐτοῦ,  
 ἵበር -ያ- አምላክ -ከ-ጋር- -የ-እርሱ  
[G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G0846](#)

የአባቶችም አለቆች በየሴፍ ቀንተው ወደ ግብፅ ሸጡት፤ እግዚአብሔርም ከእርሱ ጋር ስበረ፤

10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ  
 -እφ- ἱትφ-λθጣ እርሱን -ከ- ሁሉ -የ- ሙከራ -የ-እርሱ -እφ- ሰጠ ለእርሱ  
[G2532](#) [G1807](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2347](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραῶ, βασιλέως Αἰγύπτου; καὶ κατέστησεν αὐτὸν  
 ጸጋ -እφ- ጥበብ -ከ-ፊት- ፈርዖን ጎጦሥ ግብፅ -እφ- ሾሞ እርሱን  
[G5485](#) [G2532](#) [G4678](#) [G1726](#) [G5328](#) [G0935](#) [G0125](#) [G2532](#) [G2525](#) [G0846](#)

ἡγούμενον ἐπ’ Αἴγυπτον, καὶ [ἐφ’] ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ.  
 ሙሪ -በ-ላይ- ግብፅ -እφ- -በ-ላይ- ሙሉ -ያ- ቤት -የ-እርሱ  
[G2233](#) [G1909](#) [G0125](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

ከሙከራውም ሁሉ አወጣው፤ በግብፅ ጎጦሥ በፈርዖንም ፊት ሞገስንና ጥበብን ሰጠው፤ በግብፅና በቤቱ ሁሉ ላይም ቤትወደድ አድርጎ ሾሙ።

11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ’ ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ Χανάαν, καὶ θλίψις  
 ሙጣ -ደግሞ- ረሃብ -በ-ላይ- ሙሉ -ያ- ግብፅ -እφ- ከነፃን -እφ- ሙከራ  
[G2064](#) [G1161](#) [G3042](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2532](#) [G5477](#) [G2532](#) [G2347](#)

μεγάλη, καὶ οὐχ ἠὕρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν.  
 ታላቅ -እφ- አይደለም አገኘ ምግብ -ያ- አባት -የ-እኛ  
[G3173](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G5527](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

በግብፅና በከነፃንም አገር ሁሉ ራብና ብዙ ጭንቅ ሙጣ፤ አባቶቻችንም ምግብን አላገኙም።

12 ἀκούσας δὲ Ἰακώβ, ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον, ἐξαπέστειλεν τοὺς πατέρας  
 ሰማ -ደግሞ- ያዕቆብ ሲሆኑ ስንዴ -ወደ- ግብፅ ላከ -ያ- አባት  
[G0191](#) [G1161](#) [G2384](#) [G1510](#) [G4621](#) [G1519](#) [G0125](#) [G1821](#) [G3588](#) [G3962](#)

ἡμῶν πρῶτον;  
 -የ-እኛ አስቀድሞ  
[G1473](#) [G4412](#)

ያዕቆብም በግብፅ እህል ሙና፤ በሰማ ጊዜ በመጀመሪያ አባቶቻችንን ሰደዳቸው፤

13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσήφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ  
 -እφ- -በ- -ለ- ሁለተኛ ታወቀ ሞሴ -ለ- ሙሉ -ለ- ሙሉ -የ-እርሱ -እφ-  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0319](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#)

φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραῶ τὸ γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.  
 የታወቀ ሆነ -ለ- ፈርዖን -ያ- ዓይነት -ያ- ሞሴ  
[G5318](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5328](#) [G3588](#) [G1085](#) [G3588](#) [G2501](#)

በሁለተኛውም ሞሴ ለወንድሞቹ ታወቀ፤ የሞሴም ትውልድ በፈርዖን ዘንድ ተገለጠ።

14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσήφ μετεκαλέσατο Ἰακώβ, τὸν πατέρα αὐτοῦ, καὶ  
 ላከ -ደግሞ- ሞሴ ጠራ ማዕቆብ -ያ- አባት -የ-እርሱ -እφ-  
[G0649](#) [G1161](#) [G2501](#) [G3333](#) [G2384](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#)

πᾶσαν τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαιῖς ἑβδομήκοντα πέντε.  
 ሁሉ -ያ- ዘመድ -በ- ነፍስ ሰባ አምስት  
[G3956](#) [G3588](#) [G4772](#) [G1722](#) [G5590](#) [G1440](#) [G4002](#)

ሞሴም አባቱን ያዕቆብንና ሰባ አምስት ነፍስ የነበረውን ቤተ ዘመድ ሁሉ ልኮ አስጠራ።

15 καὶ κατέβη Ἰακώβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἔτελεύτησεν, αὐτὸς καὶ οἱ πατέρες  
 -እφ- ወረደ ያዕቆብ -ወደ- ግብፅ -እφ- ሞተ እርሱ -እφ- -ያ- አባት  
[G2532](#) [G2597](#) [G2384](#) [G1519](#) [G0125](#) [G2532](#) [G5053](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#)

ἡμῶν,  
 -የ-እኛ  
[G1473](#)

ያዕቆብም ወደ ግብፅ ወረደ እርሱም ሞተ አባቶቻችንም፤

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχέμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι, ᾧ  
-አና- ተወሰዱ -ወደ- ሴኬም -አና- አደረገ -በ- -ለ- መቃብር ሻ-  
[G2532](#) [G3346](#) [G1519](#) [G4966](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#) [G3739](#)

ὠνήσατο Ἄβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἐμμώρ ἐν Συχέμ.  
ገዛ አብርሃም ዋጋ ብር -ከ- -የ- ልጅ -የ-ሎምር -በ- ሴኬም  
[G5608](#) [G0011](#) [G5092](#) [G0694](#) [G3844](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1697](#) [G1722](#) [G4966](#)

ወደ ሴኬምም አፍልሰው አብርሃምም ከሴኬም አባት ከአምር ልጆች በብር በገዛው መቃብር ቀበሩአቸው።

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἦς ὠμολόγησεν ὁ  
-አንድ- -ደግሞ- ቀረብ -ያ- ጊዜ -የ- ተስፋ የ- አረጋገጠ -ያ-  
[G2531](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3739](#) [G3670](#) [G3588](#)

Θεὸς τῷ Ἄβραάμ, ἠὕξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,  
አምላክ -ለ- አብርሃም ያድጋል -ያ- ሕዝብ -አና- ይበዛል -በ- ግብፅ  
[G2316](#) [G3588](#) [G0011](#) [G0837](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G4129](#) [G1722](#) [G0125](#)

-

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ’ Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ἤδει τὸν  
-አስከ- የ- ተነሣ ጎንጎ ሌላ -በ-ለይ- ግብፅ የ- አይደለም ያውቃል -ያ-  
[G0891](#) [G3739](#) [G0450](#) [G0935](#) [G2087](#) [G1909](#) [G0125](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)

Ἰωσήφ.  
የሴፍ  
[G2501](#)

እግዚአብሔርም ለአብርሃም የማለት የተስፋው ዘመን ሲቀርብ፣ የሴፍን የማያውቀው ሌላ ጎንጎ በግብፅ ላይ እስኪነሣ ድረስ፣ ሕዝቡ እየተጨመሩ በግብፅ በዙ።

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν], τοῦ  
ይህ በብልሃት-አደረገ -ያ- ዓይነት -የ-እኛ ያሳድዳል -ያ- አባት አኔ -የ-  
[G3778](#) [G2686](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1473](#) [G2559](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#)

ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.  
አደረገ -ያ- ሕፃን ተጋለጠ -የ-እነርሱ -ወደ- -ያ- አይ- ያድናል  
[G4160](#) [G3588](#) [G1025](#) [G1570](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2225](#)

እነርሱም ወገናችንን ተተንኩሉ ሕፃናትን በሕይወት እንዳይጠብቁ ወደ ውጭ ይጥሉ ዘንድ አድርጎ አባቶቻችንን አስጨነቀ።

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἄστεῖος τῷ Θεῷ; ὃς  
-በ- የ- ጊዜ ተወለደ ሙሴ -አና- ነበር ቆንጆ -ለ- አምላክ የ-  
[G1722](#) [G3739](#) [G2540](#) [G1080](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0791](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#)

ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός.  
ተመገበ ወር ሦስት -በ- -ለ- ቤት -የ- አባት  
[G0397](#) [G3376](#) [G5140](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3962](#)

በዚያን ጊዜ ሙሴ ተወለደ በእግዚአብሔርም ፊት ያማረ ነበር፤ በአባቱ ቤትም ሦስት ወር አደገ፤

21 ἐκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραὼ, καὶ  
ተጋለጠ -ደግሞ- -የ-እነርሱ ገደለ አርሶን -ያ- ልጅት ፈርዖን -አና-  
[G1620](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0337](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2364](#) [G5328](#) [G2532](#)

ἀνεθρέψατο αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς υἱόν.  
ተመገበ እርሶን ለራሱ -ወደ- ልጅ  
[G0397](#) [G0846](#) [G1438](#) [G1519](#) [G5207](#)

በተጣለም ጊዜ የፈርዖን ልጅ አነሣችው ልጅም ይሆናት ዘንድ አሳደገችው።

22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων· ἦν δὲ δυνατὸς  
 -አና- ገሠጸ ሙሴ -በ- ሁሉ ጥበብ -የ-ግብፃዊ ነበር -ደግሞ- ይቻላል  
[G2532](#) [G3811](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G0124](#) [G1510](#) [G1161](#) [G1415](#)

ἐν λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.  
 -በ- ቃል -አና- ሥራ -የ-አርሱ  
[G1722](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2041](#) [G0846](#)

መሴም የግብፃኙን ጥበብ ሁሉ ተማረ፤ በቃሉና በሥራውም የበረታ ሆነ።

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσαρακονταετής χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν  
 -አንድ- -ደግሞ- ፈጸመ ለአርሱ አርባ-ዓመት ጊዜ ወጣ -በ-ላይ- -ያ-  
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G0846](#) [G5063](#) [G5550](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#)

καρδίαν αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;  
 ልብ -የ-አርሱ ጎበኘ -ያ- ወንድም -የ-አርሱ -ያ- ልጅ እስራኤል  
[G2588](#) [G0846](#) [G1980](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#)

ነገር ግን አርባ ዓመት ሲሞላው ወንድሞቹን የእስራኤልን ልጆች ይጎብኝ ዘንድ በልቡ አሰበ።

24 καὶ ἰδὼν τινα ἀδικοῦμενον, ἡμύνατο, καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ  
 -አና- አየ አንድ-ነገር በደለ ተግግተ -አና- አደረገ ፍርድ -ለ-  
[G2532](#) [G3708](#) [G5100](#) [G0091](#) [G0292](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1557](#) [G3588](#)

καταπονουμένω, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον.  
 ተጨቆነ መታ -ያ- -የ-ግብፃዊ  
[G2669](#) [G3960](#) [G3588](#) [G0124](#)

አንዱም ሲበደል አይቶ ረዳው፤ የግብፃን ሰውም መትቶ ለተገፋው ተበቀለ።

25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφούς [αὐτοῦ], ὅτι ὁ Θεὸς διὰ  
 ያስባል -ደግሞ- ተረዳ -ያ- ወንድም አርሱ ምክንያቱም -ያ- አምላክ -በ-ምክንያት-  
[G3543](#) [G1161](#) [G4920](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)

χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς. οἱ δὲ οὐ συνήκαν.  
 እጅ -የ-አርሱ ሰጠ -የ-ደጎንነት ለአርሱ -ያ- -ደግሞ- አይደለም ተረዳ  
[G5495](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4991](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3756](#) [G4920](#)

ወንድሞቹም እግዚአብሔር በእጅ መዳንን እንዲሰጣቸው የሚያስተውሉ ይመስለው ነበር፤ አርሱ ግን አለተቀለም።

26 τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ, ὠφθῆ αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ συνήλλασεν  
 -ለ- -ደግሞ- ቀጣይ ቀን አየ ለአርሱ ተከራካሪ -አና- አስታረቀ  
[G3588](#) [G5037](#) [G1966](#) [G2250](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3164](#) [G2532](#) [G4900](#)

αὐτοῦς εἰς εἰρήνην, εἰπὼν, Ἄνδρες, ἀδελφοί ἐστε. ἵνα τί ἀδικεῖτε  
 እርሱን -ወይ- ሰላም አለ ሰው ወንድም ናችሁ -ዘንድ- ምን በደለ  
[G0846](#) [G1519](#) [G1515](#) [G3004](#) [G0435](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2443](#) [G5101](#) [G0091](#)

ἀλλήλους?  
 እርስ-በርስ  
[G0240](#)

በማግኘቱም እርስ በርሳቸው ሲጣሉ አገኛቸው፤ ሊያስታርቃቸውም ወደ። ሰዎች ሆይ፤ እናንተስ ወንድማማች ናችሁ፤ ስለ ምን እርስ በርሳችሁ ትበዳደላላችሁ? አላችው።

27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπίωσατο αὐτὸν, εἰπὼν, Τίς σε  
 -ያ- -ደግሞ- በደለ -ያ- ባልገጀራ ገፋ እርሱን አለ ምን አንተን  
[G3588](#) [G1161](#) [G0091](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0683](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#)

κατέστησεν, ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ' ἡμῶν?  
 ሾመ ገዢ -አና- ዳኛ -በ-ላይ- -የ-እኛ  
[G2525](#) [G0758](#) [G2532](#) [G1348](#) [G1909](#) [G1473](#)

ያም ባልንጅራውን የሚበድል ግን። አንተን በእኛ ላይ ሹምና ፈራጅ እንድትሆን የሾመህ ማን ነው?

28 μη ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὄν τρόπον ἀνεῖλες ἐχθὲς τὸν Αἰγύπτιον?  
አይ- ገደለ እኔን አንተ ፈለገ የ- ዓይነት ገደለ ትናንት -ያ- -የ-ግብፃዊ  
[G3361](#) [G0337](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2309](#) [G3739](#) [G5158](#) [G0337](#) [G5504](#) [G3588](#) [G0124](#)

ወይስ ትናንትና የግብፃው ሰው እንደ ገደልኸው ልትገድለኝ ትወዳለህን? ብሎ ገፋው።

29 ἔφηνεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο πάροιχος ἐν  
ሸሸ -ደግሞ- ሙሴ -በ- -ለ- ቃል ለዚህ -አና- ሆነ መጻተኛ -በ-  
[G5343](#) [G1161](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3941](#) [G1722](#)

ሃሽ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο.  
ምድር -የ-ማድያም -በ-ቦታ- ተወለደ ልጅ ሁለት  
[G1093](#) [G3099](#) [G3757](#) [G1080](#) [G5207](#) [G1417](#)

ሙሴም ከዚህ ነገር የተነሣ ሸሸቶ በምድያም አገር መጻተኛ ሆኖ ፍረ፤ በዚያም ሁለት ልጆች ወለደ።

30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσαράκοντα, ὥφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ  
-አና- ፈጸመ ዓመት አርባ አየ ለእርሱ -በ- -ለ- በረሃ -የ-  
[G2532](#) [G4137](#) [G2094](#) [G5062](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3588](#)

ፆρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βᾶτου.  
ተራራ -የ-ሲና መልአክ -በ- ነበልባል እሳት ቁጥቋጦ  
[G3735](#) [G4614](#) [G0032](#) [G1722](#) [G5395](#) [G4442](#) [G0942](#)

አርባ ዓመትም ሲሞላ የጌታ መልአክ በሲና ተራራ ምድረ በዳ በቁጥቋጦ መካከል በእሳት ነበልባል ታየው።

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὄραμα; προσερχομένου δὲ  
-ያ- -ደግሞ- ሙሴ አየ ተደነቀ -ያ- ራእይ ቀረበ -ደግሞ-  
[G3588](#) [G1161](#) [G3475](#) [G3708](#) [G2296](#) [G3588](#) [G3705](#) [G4334](#) [G1161](#)

αὐτοῦ κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ Κυρίου:  
-የ-እርሱ ተመልከት ሆነ ድምፅ ጌታ  
[G0846](#) [G2657](#) [G1096](#) [G5456](#) [G2962](#)

-

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραάμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ  
እኔ -ያ- አምላክ -የ- አባት -የ-አንተ -ያ- አምላክ አብርሃም -አና- ይስሐቅ -አና-  
[G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2464](#) [G2532](#)

Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.  
ያዕቆብ ተንቀጠቀጠ -ደግሞ- ሆነ ሙሴ አይደለም ደፈረ ተመልከት  
[G2384](#) [G1790](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3475](#) [G3756](#) [G5111](#) [G2657](#)

ሙሴም አይቶ ባየው ተደነቀ፤ ሊመለከትም ሲቀርብ የጌታ ቃል። እኔ የአባቶችህ አምላክ የአብርሃም አምላክ የይስሐቅም አምላክ የያዕቆብም አምላክ ነኝ ብሎ ወደ እርሱ መጣ። ሙሴም ተንቀጥቅጦ ሊመለከት አልደፈረም።

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου,  
አለ -ደግሞ- ለእርሱ -ያ- ጌታ ሰበረ -ያ- ጫማ -የ- አግር -የ-አንተ  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5266](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

ὁ γὰρ τόπος ἐφ' ᾧ ἕστηκας, γῆ ἁγία ἐστίν.  
-ያ- -ምክንያቱም- ቦታ -በ-ላይ- የ- ቆመ ምድር ቅዱስ ነው  
[G3588](#) [G1063](#) [G5117](#) [G1909](#) [G3739](#) [G2476](#) [G1093](#) [G0040](#) [G1510](#)

ጌታም። የቆምህባት ስፍራ የተቀደሰች ምድር ናትና የእግርህን ጫማ አውልቅ።





44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ,  
 -ያ- ድንኳን -የ- ምስክር ἵባር -ለ- አባት -የ-እጅ -በ- -ለ- በረሃ  
[G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3142](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

καθὼς διετάξατο ὁ λαῶν τῷ Μωϋσῆ, ποιῆσαι αὐτὴν κατὰ τὸν τύπον  
 -እንደ- አዘዘ -ያ- ተናገረ -ለ- ሙሴ አደረገ እርሷን -በ-ለይ- -ያ- ምልክት  
[G2531](#) [G1299](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3475](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5179](#)

ὅν ἔωράκει,  
 የ- አየ  
[G3739](#) [G3708](#)

አንዳንድ ምስል አድርጎ ይሠራት ዘንድ ሙሴን ተናገሮ እንዳዘዘው፣ የምስክር ድንኳን ከአባቶቻችን ዘንድ በምድረ በዳ ነበረች፤

45 ἦν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ ἐν  
 የ- -እና- ማስገባት ተቀበለ -ያ- አባት -የ-እጅ -ከ-ጋር- አየሱስ -በ-  
[G3739](#) [G2532](#) [G1521](#) [G1237](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3326](#) [G2424](#) [G1722](#)

τῇ κατασχέσει τῶν ἔθνων, ὧν ἐξῴσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου τῶν  
 -ለ- ይዘታ -የ- ሕዝባት የ- አባረረ -ያ- አምላክ -ከ- ፊት -የ-  
[G3588](#) [G2697](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1856](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#)

πατέρων ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ,  
 አባት -የ-እጅ -እስከ- -የ- ቀን ዳዊት  
[G3962](#) [G1473](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1138](#)

አባቶቻችንም ደግሞ በተራ ተቀብለው እግዚአብሔር በፊታቸው ያወጣቸውን የእሕዛብን አገር በያዙት ጊዜ ከኢያሱ ጋር አገቡአት፣ እስከ ዳዊት ዘመንም ድረስ ያረጉት።

46 ὅς εὔρεν χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἠτήσατο εὐρεῖν σκηνώμα τῷ  
 የ- አገኘ ጸጋ -በ-ፊት- -የ- አምላክ -እና- ጠየቀ አገኘ ማፍሪያ -ለ-  
[G3739](#) [G2147](#) [G5485](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2147](#) [G4638](#) [G3588](#)

οἴκῳ Ἰακώβ.  
 ቤት ያዕቆብ  
[G3624](#) [G2384](#)

እርሱም በእግዚአብሔር ፊት ሞገስ አግኝቶ ለያዕቆብ አምላክ ማደሪያን ያገኝ ዘንድ ለመነ።

47 Σολομών δὲ οἰκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον.  
 ሰለሞን -ደግሞ- ሠራ ለእርሱ ቤት  
[G4672](#) [G1161](#) [G3618](#) [G0846](#) [G3624](#)

ነገር ግን ሰሎሞን ቤት ሠራለት።

48 ἀλλ' οὐχ ὁ ὕψιστος ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ; καθὼς ὁ  
 -ነገር-ግን- አይደለም -ያ- ከፍ-ያለ -በ- የተሠራ-በእጅ ያረ -እንደ- -ያ-  
[G0235](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5310](#) [G1722](#) [G5499](#) [G2730](#) [G2531](#) [G3588](#)

προφήτης λέγει,  
 ነቢያት ይለል  
[G4396](#) [G3004](#)

-

49 Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἢ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου.  
 -ያ- ἰማያት ለእኔ ዙፋን -ያ- -ደግሞ- ምድር የእግር-መረገጫ -የ- እግር -የ-እኔ  
[G3588](#) [G3772](#) [G1473](#) [G2362](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1093](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#)

ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετε μοι? λέγει Κύριος, ἦ, τίς τόπος τῆς  
 የትኛው ቤት ሠራ ለእኔ ይላል ጌታ -ወይም- ምን ቦታ -የ-  
[G4169](#) [G3624](#) [G3618](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#) [G5117](#) [G3588](#)

καταπαύσεώς μου?  
 ፅረፍት -የ-እኔ  
[G2663](#) [G1473](#)

50 οὐχὶ ἡ χεὶρ μου ἐποίησεν ταῦτα πάντα?  
 አይደለምን -ያ- እኛ -የ-እኔ አደረገ እነዚህ ሁሉ  
[G3780](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G3956](#)

| ገር ግን ነቢዩ። ሰማይ ዙፋኔ ነው ምድርም የእግራ መረገጫ ናት፤ ለእኔ ምን ዓይነት ቤት ትሠራላችሁ? ይላል ጌታ፡ ወይስ የማርፍብት ስፍራ ምንድር ነው? ይህንስ ሁሉ እኛ የሠራችው አይደለምን? እንዳለ፡ ልዑል የሰው እኛ በሠራችው አይኖርም።

51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι καρδίαις καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ τῶ  
 ልብ-ደንዳፍ -አና- ያልተገዘረ ልብ -አና- -ለ- ጆሮ እናንተ ዘፀኑር -ለ-  
[G4644](#) [G2532](#) [G0564](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#) [G0104](#) [G3588](#)

Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε; ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ ὑμεῖς.  
 መንፈስ -ለ- ቅዱስ ተቃወመ -አንድ- -ያ- አባት -የ-እናንተ -አና- እናንተ  
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0496](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4771](#)

| እናንተ እናንተ ደንዳፍች ልባችሁና ጆሮአችሁም ያልተገረዘ፡ እናንተ ሁልጊዜ መንፈስ ቅዱስን ትቃወማላችሁ፤ አባቶቻችሁ እንደ ተቃወሙት እናንተ ደግሞ።

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ ἀπέκτειναν  
 ምን -የ- ነቢያት አይደለም አሳደደ -ያ- አባት -የ-እናንተ -አና- ገደለ  
[G5101](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3756](#) [G1377](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0615](#)

τοὺς προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ Δικαίου, οἷ νῦν ὑμεῖς  
 -ያ- ቀድሞ-አወጀ -ለ- -የ- መጣ -የ- ጻድቅ የ- ኢሁን እናንተ  
[G3588](#) [G4293](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1660](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3739](#) [G3568](#) [G4771](#)

προδοῖται καὶ φονεῖς ἐγένεσθε!  
 ከዳተኛ -አና- ገዳይ ሆነ  
[G4273](#) [G2532](#) [G5406](#) [G1096](#)

| -

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.  
 ማንም-የ- ወሰደ -ያ- ሕግ -ወይ- ትእዛዝ መልእክ -አና- አይደለም ጠበቀ  
[G3748](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1519](#) [G1296](#) [G0032](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5442](#)

| ከነቢያትስ አባቶቻችሁ ያሳደዱት ማን ነው? የጻድቁንም መምጣት አስቀድሞ የተናገሩትን ገደሉአችው፤ በመላእክት ሥርዓት ሕግን ተቀብላችሁ ያልጠበቃችሁት እናንተም ኢሁን እርሱን አሳልፋችሁ ሰጣችሁት ገደላችሁትም።

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ ἔβρυχον τοὺς  
 ሰማ -ደግሞ- እነዚህ ተቆረጡ -ለ- ልብ -የ-እርሱ -አና- ጥርሳቸውን-ነከሱ -ያ-  
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1282](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1031](#) [G3588](#)

ὀδόντας ἐπ' αὐτόν.  
 ጥርስ -በ-ላይ- እርሱን  
[G3599](#) [G1909](#) [G0846](#)

| ይህንም በሰው ጊዜ በልባቸው በጣም ተቈጡ ጥርሳቸውንም አፋጩበት።

